

CA1
YX71
-C31



CANADA

OFFICE CONSOLIDATION

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

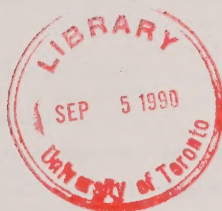
Citizenship Act

Loi sur la citoyenneté

R.S., 1985, c. C-29

amended by

R.S., 1985, c. 28 (1st Suppl.)
R.S., 1985, c. 30 (3rd Suppl.)
R.S., 1985, c. 44 (3rd Suppl.)
R.S., 1985, c. 28 (4th Suppl.)



L.R. (1985), ch. C-29

modifiée par

L.R. (1985), ch. 28 (1^{er} suppl.)
L.R. (1985), ch. 30 (3^e suppl.)
L.R. (1985), ch. 44 (3^e suppl.)
L.R. (1985), ch. 28 (4^e suppl.)

May, 1990

Mai 1990

NOTE

Users of this office consolidation are reminded that it is prepared for convenience of reference only and that, as such, it has no official sanction.

REMARQUE

La présente codification administrative n'est préparée que pour la commodité du lecteur et n'a aucune valeur officielle.

© Minister of Supply and Services Canada 1990

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. YX76-C29/1990
ISBN 0-660-55814-9

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1990

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnement et Services Canada
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue YX76-C29/1990
ISBN 0-660-55814-9



CHAPTER C-29

An Act respecting citizenship

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *Citizenship Act*, 1974-75-76, c. 108, s. 1.

INTERPRETATION

Definitions

“certificate of citizenship”
«certificat de citoyenneté»

“certificate of naturalization”
«certificat de naturalisation»

“certificate of renunciation”
«certificat de répudiation»

“child”
«enfant»

“citizen”
«citoyen»
“citizenship”
«citoyenneté»

“citizenship judge”
«juge...»

“Court”
«Cour»

“disability”
«incapacité»

“former Act”
«ancienne...»

“Minister”
«ministre»

2. (1) In this Act,

“certificate of citizenship” means a certificate of citizenship issued or granted under this Act or under the former Act;

“certificate of naturalization” means a certificate of naturalization granted under any Act that was in force in Canada at any time before January 1, 1947;

“certificate of renunciation” means a certificate of renunciation issued under section 9;

“child” includes a child adopted or legitimized in accordance with the laws of the place where the adoption or legitimation took place;

“citizen” means a Canadian citizen;

“citizenship” means Canadian citizenship;

“citizenship judge” means a citizenship judge appointed under section 26;

“Court” means the Federal Court—Trial Division;

“disability” means the incapacity of a minor or of a person who is mentally incompetent;

“former Act” means the *Canadian Citizenship Act*, chapter C-19 of the Revised Statutes of Canada, 1970;

“Minister” means such member of the Queen’s Privy Council for Canada as is designated by

CHAPITRE C-29

Loi concernant la citoyenneté

TITRE ABRÉGÉ

1. *Loi sur la citoyenneté*, 1974-75-76, ch. 108, art. 1.

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

2. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«ancienne loi» La *Loi sur la citoyenneté canadienne*, chapitre C-19 des Statuts révisés du Canada de 1970.

«certificat de citoyenneté» Le certificat de citoyenneté délivré en vertu de la présente loi ou accordé en vertu de l’ancienne loi.

«certificat de naturalisation» Le certificat de naturalisation accordé en vertu d’une loi en vigueur au Canada avant le 1^{er} janvier 1947.

«certificat de répudiation» Le certificat de répudiation délivré en vertu de l’article 9.

«citoyen» Citoyen canadien.

«citoyenneté» Citoyenneté canadienne.

«Cour» La Section de première instance de la Cour fédérale.

«enfant» Tout enfant, y compris l’enfant adopté ou légitimé conformément au droit du lieu de l’adoption ou de la légitimation.

«incapacité» Celle qui découle de la minorité ou de l’altération des facultés mentales.

«juge de la citoyenneté» Juge nommé en vertu de l’article 26.

«législation antérieure» Ensemble des lois concernant la naturalisation ou la citoyenneté et

Définitions

«ancienne loi»
«former...»

«certificat de citoyenneté»
«certificate of citizenship»

«certificat de naturalisation»
«certificate of naturalization»

«certificat de répudiation»
«certificate of renunciation»

«citoyen»
«citizen»

«citoyenneté»
«citizenship»

«Cour»
«Court»

«enfant»
«child»

«incapacité»
«disability»

«juge de la citoyenneté»
«citizenship judge»

«législation antérieure»
«prior...»

the Governor in Council as the Minister for the purposes of this Act;

"minor"
«mineur»

"minor" means a person who has not attained the age of eighteen years;

"prior
legislation"
«législation...»

"prior legislation" means any Act respecting naturalization or citizenship that was in force in Canada at any time before February 15, 1977.

Interpretation

(2) For the purposes of this Act,

(a) a person is deemed to be born in Canada if the person is born on a Canadian ship as defined in the *Canada Shipping Act*, on an air cushion vehicle registered in Canada under that Act or on an aircraft registered in Canada under the *Aeronautics Act* and regulations made thereunder;

(b) a person who is lawfully present and entitled to permanently reside in Canada is deemed to have been lawfully admitted to Canada for permanent residence; and

(c) a person against whom a deportation order has been made remains under that order

(i) unless all rights of review by or appeal to the Immigration Appeal Division of the Immigration and Refugee Board, the Federal Court of Appeal and the Supreme Court of Canada have been exhausted with respect to the order and the final result of those reviews or appeals is that the order has no force or effect, or

(ii) until the order has been executed.

R.S., 1985, c. C-29, s. 2; R.S., 1985, c. 28 (4th Supp.), s. 36.

en vigueur au Canada avant le 15 février 1977.

«mineur» Personne de moins de dix-huit ans.

«mineur»
"minor"

«ministre» Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application de la présente loi.

«ministre»
"Minister"

(2) Pour l'application de la présente loi :

Interprétation

a) la personne née à bord d'un navire canadien au sens de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, à bord d'un aéronef immatriculé au Canada sous le régime de cette loi ou à bord d'un aéronef immatriculé au Canada sous le régime de la *Loi sur l'aéronautique* et de ses règlements, est réputée née au Canada;

b) la personne qui se trouve légalement au Canada et qui a le droit d'y résider en permanence est réputée y avoir été légalement admise à titre de résident permanent;

c) une mesure d'expulsion reste en vigueur jusqu'à, selon le cas :

(i) son annulation après épuisement des voies de recours devant la section d'appel de l'immigration de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, la Cour d'appel fédérale et la Cour suprême du Canada,

(ii) son exécution.

L.R. (1985), ch. C-29, art. 2; L.R. (1985), ch. 28 (4^e suppl.), art. 36.

PART I

THE RIGHT TO CITIZENSHIP

Persons who are
citizens

3. (1) Subject to this Act, a person is a citizen if

(a) the person was born in Canada after February 14, 1977;

(b) the person was born outside Canada after February 14, 1977 and at the time of his birth one of his parents, other than a parent who adopted him, was a citizen;

(c) the person has been granted or acquired citizenship pursuant to section 5 or 11 and, in the case of a person who is fourteen years of age or over on the day that he is granted

PARTIE I

LE DROIT À LA CITOYENNETÉ

3. (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, a qualité de citoyen toute personne :

Citoyens

a) née au Canada après le 14 février 1977;

b) née à l'étranger après le 14 février 1977 d'un père ou d'une mère ayant qualité de citoyen au moment de la naissance;

c) ayant obtenu la citoyenneté — par attribution ou acquisition — sous le régime des articles 5 ou 11 et ayant, si elle était âgée d'au moins quatorze ans, prêté le serment de citoyenneté;

citizenship, he has taken the oath of citizenship;

(d) the person was a citizen immediately before February 15, 1977; or

(e) the person was entitled, immediately before February 15, 1977, to become a citizen under paragraph 5(1)(b) of the former Act.

Not applicable to children of foreign diplomats, etc.

(2) Paragraph (1)(a) does not apply to a person if, at the time of his birth, neither of his parents was a citizen or lawfully admitted to Canada for permanent residence and either of his parents was

(a) a diplomatic or consular officer or other representative or employee in Canada of a foreign government;

(b) an employee in the service of a person referred to in paragraph (a); or

(c) an officer or employee in Canada of a specialized agency of the United Nations or an officer or employee in Canada of any other international organization to whom there are granted, by or under any Act of Parliament, diplomatic privileges and immunities certified by the Secretary of State for External Affairs to be equivalent to those granted to a person or persons referred to in paragraph (a). 1974-75-76, c. 108, s. 3.

Deserted child

4. (1) For the purposes of paragraph 3(1)(a), every person who, before apparently attaining the age of seven years, was found as a deserted child in Canada shall be deemed to have been born in Canada, unless the contrary is proved within seven years from the date the person was found.

Child born after death of parent

(2) For the purposes of paragraph 3(1)(b) and subsection 3(2), where a child is born after the death of either of his parents, the child shall be deemed to have been born before the death of that parent.

Person born of Canadian parent outside Canada

(3) For the purposes of paragraph 3(1)(e), a person otherwise entitled under paragraph 5(1)(b) of the former Act to become a citizen immediately before February 15, 1977 remains so entitled notwithstanding that his birth is registered, after February 14, 1977, in accordance with the regulations made under the former Act,

(a) within two years after the occurrence of his birth; or

d) ayant cette qualité au 14 février 1977;

e) habile, au 14 février 1977, à devenir citoyen aux termes de l'alinéa 5(1)b) de l'ancienne loi.

(2) L'alinéa (1)a) ne s'applique pas à la personne dont, au moment de la naissance, les parents n'avaient qualité ni de citoyens ni de résidents permanents et dont le père ou la mère était :

a) agent diplomatique ou consulaire, représentant à un autre titre ou au service au Canada d'un gouvernement étranger;

b) au service d'une personne mentionnée à l'alinéa a);

c) fonctionnaire ou au service, au Canada, d'une organisation internationale — notamment d'une institution spécialisée des Nations Unies — bénéficiant sous le régime d'une loi fédérale de privilèges et immunités diplomatiques que le secrétaire d'État aux Affaires extérieures certifie être équivalents à ceux dont jouissent les personnes visées à l'alinéa a). 1974-75-76, ch. 108, art. 3.

Inapplicabilité aux enfants de diplomates étrangers, etc.

4. (1) Pour l'application de l'alinéa 3(1)a), l'enfant abandonné trouvé au Canada avant l'âge apparent de sept ans est réputé être né au Canada sauf preuve du contraire faite dans les sept ans qui suivent la date à laquelle il a été trouvé.

Enfant abandonné

(2) Pour l'application de l'alinéa 3(1)b) et du paragraphe 3(2), l'enfant né après le décès de son père ou de sa mère est réputé être né avant ce décès.

Enfant né après le décès d'un de ses parents

(3) Pour l'application de l'alinéa 3(1)e), la personne qui est par ailleurs, en application de l'alinéa 5(1)b) de l'ancienne loi, habile, au 14 février 1977, à devenir citoyen, le demeure même si sa naissance est enregistrée après cette date, conformément aux règlements pris en vertu de l'ancienne loi :

a) dans les deux ans suivant sa naissance;

b) dans le délai plus long accordé par le ministre même après le 15 février 1977. 1974-75-76, ch. 108, art. 4.

Personne née à l'étranger de père ou de mère canadiens

(b) within such extended period as the Minister may authorize after February 15, 1977 or has authorized before that date. 1974-75-76, c. 108, s. 4.

Grant of
citizenship

5. (1) The Minister shall grant citizenship to any person who

- (a) makes application for citizenship;
- (b) is eighteen years of age or over;
- (c) has been lawfully admitted to Canada for permanent residence, has not ceased since such admission to be a permanent resident pursuant to section 24 of the *Immigration Act*, and has, within the four years immediately preceding the date of his application, accumulated at least three years of residence in Canada calculated in the following manner:
 - (i) for every day during which the person was resident in Canada before his lawful admission to Canada for permanent residence the person shall be deemed to have accumulated one-half of a day of residence, and
 - (ii) for every day during which the person was resident in Canada after his lawful admission to Canada for permanent residence the person shall be deemed to have accumulated one day of residence;
- (d) has an adequate knowledge of one of the official languages of Canada;
- (e) has an adequate knowledge of Canada and of the responsibilities and privileges of citizenship; and
- (f) is not under a deportation order and is not the subject of a declaration by the Governor in Council made pursuant to section 20.

Residence

(1.1) Any day during which an applicant for citizenship resided with the applicant's spouse who at the time was a Canadian citizen and was employed outside of Canada in or with the Canadian armed forces or the public service of Canada or of a province, otherwise than as a locally engaged person, shall be treated as equivalent to one day of residence in Canada for the purposes of paragraph (1)(c) and subsection 11(1).

Idem

(2) The Minister shall grant citizenship to any person who

- (a) has been lawfully admitted to Canada for permanent residence, has not ceased since that admission to be a permanent resident

5. (1) Le ministre attribue la citoyenneté à toute personne qui, à la fois :

Attribution de
la citoyenneté

- a) en fait la demande;
- b) est âgée d'au moins dix-huit ans;
- c) a été légalement admise au Canada à titre de résident permanent, n'a pas depuis perdu ce titre en application de l'article 24 de la *Loi sur l'immigration*, et a, dans les quatre ans qui ont précédé la date de sa demande, résidé au Canada pendant au moins trois ans en tout, la durée de sa résidence étant calculée de la manière suivante :
 - (i) un demi-jour pour chaque jour de résidence au Canada avant son admission à titre de résident permanent,
 - (ii) un jour pour chaque jour de résidence au Canada après son admission à titre de résident permanent;
- d) a une connaissance suffisante de l'une des langues officielles du Canada;
- e) a une connaissance suffisante du Canada et des responsabilités et avantages conférés par la citoyenneté;
- f) n'est pas sous le coup d'une mesure d'expulsion et n'est pas visée par une déclaration du gouverneur en conseil faite en application de l'article 20.

(i) un demi-jour pour chaque jour de résidence au Canada avant son admission à titre de résident permanent,

(ii) un jour pour chaque jour de résidence au Canada après son admission à titre de résident permanent;

d) a une connaissance suffisante de l'une des langues officielles du Canada;

e) a une connaissance suffisante du Canada et des responsabilités et avantages conférés par la citoyenneté;

f) n'est pas sous le coup d'une mesure d'expulsion et n'est pas visée par une déclaration du gouverneur en conseil faite en application de l'article 20.

(1.1) Est assimilé à un jour de résidence au Canada pour l'application de l'alinéa (1)c) et du paragraphe 11(1) tout jour pendant lequel l'auteur d'une demande de citoyenneté a résidé avec son conjoint alors que celui-ci était citoyen et était, sans avoir été engagé sur place, au service, à l'étranger, des forces armées canadiennes ou de l'administration publique fédérale ou de celle d'une province.

Période de
résidence

(2) Le ministre attribue en outre la citoyenneté :

Idem

- a) sur demande qui lui est présentée par la personne autorisée par règlement à représenter celui-ci, à l'enfant mineur d'un citoyen,

pursuant to section 24 of the *Immigration Act*, and is the minor child of a citizen if an application for citizenship is made to the Minister by a person authorized by regulation to make the application on behalf of the minor child; or

(b) was born outside Canada, before February 15, 1977, of a mother who was a citizen at the time of his birth, and was not entitled, immediately before February 15, 1977, to become a citizen under subparagraph 5(1)(b)(i) of the former Act, if, before February 15, 1979, or within such extended period as the Minister may authorize, an application for citizenship is made to the Minister by a person authorized by regulation to make the application.

Waiver by
Minister on
compassionate
grounds

(3) The Minister may, in his discretion, waive on compassionate grounds,

(a) in the case of any person, the requirements of paragraph (1)(d) or (e); and

(b) in the case of any person under a disability, the requirement respecting age set out in paragraph (1)(b), the requirement respecting length of residence in Canada set out in paragraph (1)(c) or the requirement that the person take the oath of citizenship.

Special cases

(4) In order to alleviate cases of special and unusual hardship or to reward services of an exceptional value to Canada, and notwithstanding any other provision of this Act, the Governor in Council may, in his discretion, direct the Minister to grant citizenship to any person and, where such a direction is made, the Minister shall forthwith grant citizenship to the person named in the direction.

R.S., 1985, c. C-29, s. 5; R.S., 1985, c. 44 (3rd Supp.), s. 1.

Rights and
obligations

6. A citizen, whether or not born in Canada, is entitled to all rights, powers and privileges and is subject to all obligations, duties and liabilities to which a person who is a citizen under paragraph 3(1)(a) is entitled or subject and has a like status to that of such person. 1974-75-76, c. 108, s. 5.

légalement admis au Canada à titre de résident permanent et n'ayant pas depuis perdu ce titre en application de l'article 24 de la *Loi sur l'immigration*;

b) sur demande qui lui est présentée par la personne qui y est autorisée par règlement et avant le 15 février 1979 ou dans le délai ultérieur qu'il autorise, à la personne qui, née à l'étranger avant le 15 février 1977 d'une mère ayant à ce moment-là qualité de citoyen, n'était pas admissible à la citoyenneté aux termes du sous-alinéa 5(1)b)(i) de l'ancienne loi.

(3) Pour des raisons d'ordre humanitaire, le ministre a le pouvoir discrétionnaire d'exempter :

a) dans tous les cas, des conditions prévues aux alinéas (1)d) ou e);

b) dans le cas des personnes frappées d'incapacité, des conditions relatives soit à l'âge ou à la durée de la résidence au Canada respectivement énoncées aux alinéas (1)b) et c), soit à la prestation du serment de citoyenneté.

Dispenses

(4) Afin de remédier à une situation particulière et inhabituelle de détresse ou de récompenser des services exceptionnels rendus au Canada, le gouverneur en conseil a le pouvoir discrétionnaire, malgré les autres dispositions de la présente loi, d'ordonner au ministre d'attribuer la citoyenneté à toute personne qu'il désigne; le ministre procède alors sans délai à l'attribution.

L.R. (1985), ch. C-29, art. 5; L.R. (1985), ch. 44 (3^e suppl.), art. 1.

Cas particuliers

6. Tout citoyen, qu'il soit né ou non au Canada, jouit des droits, pouvoirs et avantages conférés aux citoyens qui ont cette qualité aux termes de l'alinéa 3(1)a); il est assujéti aux mêmes devoirs, obligations et responsabilités, et son statut est le même. 1974-75-76, ch. 108, art. 5.

Droits et
obligations

PART II

LOSS OF CITIZENSHIP

No loss except
as herein
provided

7. A person who is a citizen shall not cease to be a citizen except in accordance with this Part. 1974-75-76, c. 108, s. 7.

Citizens born
abroad

8. Where a person who was born outside Canada after February 14, 1977 is a citizen for the reason that at the time of his birth one of his parents was a citizen by virtue of paragraph 3(1)(b) or (e), that person ceases to be a citizen on attaining the age of twenty-eight years unless that person

(a) makes application to retain his citizenship; and

(b) registers as a citizen and either resides in Canada for a period of at least one year immediately preceding the date of his application or establishes a substantial connection with Canada. 1974-75-76, c. 108, s. 7.

Renunciation of
citizenship

9. (1) A citizen may, on application, renounce his citizenship if he

(a) is a citizen of a country other than Canada or, if his application is accepted, will become a citizen of a country other than Canada;

(b) is not the subject of a declaration by the Governor in Council made pursuant to section 20;

(c) is not under a disability; and

(d) does not reside in Canada.

Ministerial
discretion to
waive
requirements

(2) The Minister may, in his discretion, waive on compassionate grounds the requirements of paragraph (1)(c) or (d) with respect to any person who is not a minor.

Certificate of
renunciation

(3) Where an application for renunciation is approved, the Minister shall issue a certificate of renunciation to the applicant and the applicant ceases to be a citizen after the expiration of the day on which the certificate is issued or such later day as the certificate may specify. 1974-75-76, c. 108, s. 8.

Order in cases
of fraud

10. (1) Subject to section 18 but notwithstanding any other section of this Act, where the Governor in Council, on a report from the Minister, is satisfied that any person has obtained, retained, renounced or resumed citizenship under this Act by false representation

PARTIE II

PERTE DE LA CITOYENNETÉ

7. Le citoyen ne peut perdre sa citoyenneté que dans les cas prévus à la présente partie. 1974-75-76, ch. 108, art. 6.

Perte de la
citoyenneté

8. La personne qui, née à l'étranger après le 14 février 1977, possède la citoyenneté en raison de la qualité de citoyen reconnue, à sa naissance, à son père ou sa mère au titre de l'alinéa 3(1)b) ou e), la perd à l'âge de vingt-huit ans sauf si :

Citoyens nés à
l'étranger

a) d'une part, elle demande à conserver sa citoyenneté;

b) d'autre part, elle se fait immatriculer comme citoyen et soit réside au Canada depuis un an à la date de la demande, soit démontre qu'elle a conservé avec le Canada des liens manifestes. 1974-75-76, ch. 108, art. 7.

9. (1) Peut demander à répudier sa citoyenneté le citoyen qui :

Faculté de
répudiation

a) possède une nationalité étrangère ou l'obtiendra si sa demande de répudiation est acceptée;

b) n'est pas visé par une déclaration du gouverneur en conseil faite en application de l'article 20;

c) n'est pas frappé d'incapacité;

d) ne réside pas au Canada.

(2) Pour des raisons d'ordre humanitaire, le ministre a le pouvoir discrétionnaire d'exempter les non-mineurs des conditions prévues aux alinéas (1)c) ou d).

Dispenses

(3) Une fois la demande de répudiation approuvée, le ministre délivre un certificat de répudiation au demandeur, lequel perd sa citoyenneté soit à l'expiration du jour de délivrance du certificat, soit à la date ultérieure qui y est indiquée. 1974-75-76, ch. 108, art. 8.

Certificat de
répudiation

10. (1) Sous réserve du seul article 18, le gouverneur en conseil peut, lorsqu'il est convaincu, sur rapport du ministre, que l'acquisition, la conservation ou la répudiation de la citoyenneté, ou la réintégration dans celle-ci, est intervenue sous le régime de la présente loi

Décret en cas
de fraude

or fraud or by knowingly concealing material circumstances,

(a) the person ceases to be a citizen, or

(b) the renunciation of citizenship by the person shall be deemed to have had no effect,

as of such date as may be fixed by order of the Governor in Council with respect thereto.

Presumption

(2) A person shall be deemed to have obtained citizenship by false representation or fraud or by knowingly concealing material circumstances if the person was lawfully admitted to Canada for permanent residence by false representation or fraud or by knowingly concealing material circumstances and, because of that admission, the person subsequently obtained citizenship. 1974-75-76, c. 108, s. 9.

par fraude ou au moyen d'une fausse déclaration ou de la dissimulation intentionnelle de faits essentiels, prendre un décret aux termes duquel l'intéressé, à compter de la date qui y est fixée :

a) soit perd sa citoyenneté;

b) soit est réputé ne pas avoir répudié sa citoyenneté.

(2) Est réputée avoir acquis la citoyenneté par fraude, fausse déclaration ou dissimulation intentionnelle de faits essentiels la personne qui l'a acquise à raison d'une admission légale au Canada à titre de résident permanent obtenue par l'un de ces trois moyens. 1974-75-76, ch. 108, art. 9.

Présomption

PART III

RESUMPTION OF CITIZENSHIP

Resumption by application

11. (1) The Minister shall grant citizenship to any person who, having ceased to be a citizen,

(a) makes an application for resumption of citizenship;

(b) is not the subject of an order of or a declaration by the Governor in Council made pursuant to section 10 or 20 of this Act or section 18 of the former Act;

(c) is not under a deportation order; and

(d) has been lawfully admitted to Canada for permanent residence after having ceased to be a citizen, has not ceased since that admission to be a permanent resident pursuant to section 24 of the *Immigration Act* and has resided in Canada since that admission for at least one year immediately preceding the date of his application.

Automatic acquisition of citizenship

(2) Notwithstanding any other provision of this Act, a woman, who

(a) by virtue of any law of Canada in force at any time before January 1, 1947 had, by reason only of her marriage or the acquisition by her husband of a foreign nationality, ceased to be a British subject, and

(b) would have been a citizen had the former Act come into force immediately before her marriage or the acquisition by her husband of a foreign nationality,

PARTIE III

RÉINTÉGRATION DANS LA CITOYENNETÉ

11. (1) Le ministre attribue la citoyenneté à toute personne qui a cessé d'être citoyen et qui, à la fois :

a) sollicite une réintégration;

b) n'est visée ni par un décret pris aux termes de l'article 10 ni par une déclaration faite en application de l'article 20 ni par une ordonnance prise aux termes de l'article 18 de l'ancienne loi;

c) n'est pas sous le coup d'une mesure d'expulsion;

d) a été légalement admise au Canada à titre de résident permanent, après la perte de sa citoyenneté, n'a pas depuis perdu ce titre en application de l'article 24 de la *Loi sur l'immigration*, et a résidé au Canada depuis l'admission pendant au moins l'année précédant la date de sa demande.

Réintégration sur demande

(2) Nonobstant les autres dispositions de la présente loi, acquiert la citoyenneté dès réception par le ministre d'un avis adressé à celui-ci pour lui faire connaître son intention en ce sens la femme qui, à la fois :

a) en vertu d'une règle de droit en vigueur au Canada à une date antérieure au 1^{er} janvier 1947 avait, du seul fait de son mariage ou de l'acquisition d'une nationalité étrangère par son mari, perdu sa qualité de sujet britannique;

Réintégration par avis

acquires citizenship immediately on the receipt by the Minister of a notice in writing by her that she elects to be a citizen. 1974-75-76, c. 108, s. 10; 1976-77, c. 52, s. 128.

b) aurait eu la qualité de citoyen si l'ancienne loi était entrée en vigueur immédiatement avant son mariage ou l'acquisition d'une nationalité étrangère par son mari. 1974-75-76, ch. 108, art. 10; 1976-77, ch. 52, art. 128.

PART IV

CERTIFICATE OF CITIZENSHIP

Application for
certificate of
citizenship

12. (1) Subject to any regulations made under paragraph 27(i), the Minister shall issue a certificate of citizenship to any citizen who has made application therefor.

Issue of
certificate

(2) Where an application under section 5 or 8 or subsection 11(1) is approved, the Minister shall issue a certificate of citizenship to the applicant.

When effective

(3) A certificate issued pursuant to this section does not take effect until the person to whom it is issued has complied with the requirements of this Act and the regulations respecting the oath of citizenship. 1974-75-76, c. 108, s. 11.

PARTIE IV

CERTIFICAT DE CITOYENNETÉ

12. (1) Sous réserve des règlements d'application de l'alinéa 27*i*), le ministre délivre un certificat de citoyenneté aux citoyens qui en font la demande.

Demandes
émanant de
citoyens

(2) Le ministre délivre un certificat de citoyenneté aux personnes dont la demande présentée au titre des articles 5 ou 8 ou du paragraphe 11(1) a été approuvée.

Délivrance aux
nouveaux
citoyens

(3) Le certificat délivré en application du présent article ne prend effet qu'en tant que l'intéressé s'est conformé aux dispositions de la présente loi et aux règlements régissant la prestation du serment de citoyenneté. 1974-75-76, ch. 108, art. 11.

Entrée en
vigueur

PART V

PROCEDURE

Applications
and registra-
tions

13. Where an application is made or a notice is given pursuant to this Act or a registration is made pursuant to section 8,

(a) it shall be made or given in such form and manner and at such place, and

(b) such evidence shall be provided and such fees shall be paid with respect thereto,

as are prescribed by the Minister pursuant to this Act or by the regulations. 1974-75-76, c. 108, s. 12.

Consideration
by citizenship
judge

14. (1) An application for

(a) a grant of citizenship under subsection 5(1),

(b) a retention of citizenship under section 8,

(c) a renunciation of citizenship under subsection 9(1), or

(d) a resumption of citizenship under subsection 11(1)

shall be considered by a citizenship judge who shall, within sixty days of the day the applica-

PARTIE V

PROCÉDURE

13. Les demandes et avis prévus par la présente loi et l'immatriculation exigée par l'article 8 sont régis par les règlements ou les prescriptions édictées par le ministre sous le régime de la présente loi, en ce qui concerne :

Demandes et
immatricula-
tions

a) les formalités à suivre et le lieu de leur remise ou de leur accomplissement;

b) les éléments de preuve à fournir à leur appui et les droits à acquitter à leur égard. 1974-75-76, ch. 108, art. 12.

14. (1) Dans les soixante jours de sa saisine, le juge de la citoyenneté statue sur la conformité — avec les dispositions applicables en l'espèce de la présente loi et de ses règlements — des demandes déposées en vue de :

Examen par un
juge de la
citoyenneté

a) l'attribution de la citoyenneté, au titre du paragraphe 5(1);

b) la conservation de la citoyenneté, au titre de l'article 8;

c) la répudiation de la citoyenneté, au titre du paragraphe 9(1);

tion was referred to the judge, determine whether or not the person who made the application meets the requirements of this Act and the regulations with respect to the application.

d) la réintégration dans la citoyenneté, au titre du paragraphe 11(1).

Advice to
Minister

(2) Forthwith after making a determination under subsection (1) in respect of an application referred to therein but subject to section 15, the citizenship judge shall approve or not approve the application in accordance with his determination, notify the Minister accordingly and provide the Minister with the reasons therefor.

(2) Aussitôt après avoir statué sur la demande visée au paragraphe (1), le juge de la citoyenneté, sous réserve de l'article 15, approuve ou rejette la demande selon qu'il conclut ou non à la conformité de celle-ci et transmet sa décision motivée au ministre.

Information du
ministre

Notice to
applicant

(3) Where a citizenship judge does not approve an application under subsection (2), the judge shall forthwith notify the applicant of his decision, of the reasons therefor and of the right to appeal.

(3) En cas de rejet de la demande, le juge de la citoyenneté en informe sans délai le demandeur en lui faisant connaître les motifs de sa décision et l'existence d'un droit d'appel.

Information du
demandeur

Sufficiency

(4) A notice referred to in subsection (3) is sufficient if it is sent by registered mail to the applicant at his latest known address.

(4) L'obligation d'informer prévue au paragraphe (3) peut être remplie par avis expédié par courrier recommandé au demandeur à sa dernière adresse connue.

Transmission

Appeal

(5) The Minister or the applicant may appeal to the Court from the decision of the citizenship judge under subsection (2) by filing a notice of appeal in the Registry of the Court within sixty days after the day on which

(5) Le ministre et le demandeur peuvent interjeter appel de la décision du juge de la citoyenneté en déposant un avis d'appel au greffe de la Cour dans les soixante jours suivant la date, selon le cas :

Appel

- (a) the citizenship judge approved the application under subsection (2); or
- (b) notice was mailed or otherwise given under subsection (3) with respect to the application.

- a) de l'approbation de la demande;
- b) de la communication, par courrier ou tout autre moyen, de la décision de rejet.

Decision final

(6) A decision of the Court pursuant to an appeal made under subsection (5) is, subject to section 20, final and, notwithstanding any other Act of Parliament, no appeal lies therefrom. 1974-75-76, c. 108, s. 13; 1984, c. 40, s. 15.

(6) La décision de la Cour rendue sur l'appel prévu au paragraphe (5) est, sous réserve de l'article 20, définitive et, par dérogation à toute autre loi fédérale, non susceptible d'appel. 1974-75-76, ch. 108, art. 13; 1984, ch. 40, art. 15.

Caractère
définitif de la
décision

Recommendation re use of discretion

15. (1) Where a citizenship judge is unable to approve an application under subsection 14(2), the judge shall, before deciding not to approve it, consider whether or not to recommend an exercise of discretion under subsection 5(3) or (4) or subsection 9(2) as the circumstances may require.

15. (1) Avant de rendre une décision de rejet, le juge de la citoyenneté examine s'il y a lieu de recommander l'exercice du pouvoir discrétionnaire prévu aux paragraphes 5(3) ou (4) ou 9(2), selon le cas.

Exercice du
pouvoir
discrétionnaire

Subsequent
action

(2) Where a citizenship judge makes a recommendation for an exercise of discretion under subsection (1), the judge shall

- (a) notify the applicant;

(2) S'il recommande l'exercice du pouvoir discrétionnaire, le juge de la citoyenneté :

- a) en informe le demandeur;
- b) transmet sa recommandation motivée au ministre;

Mesures
subséquentes

(b) transmit the recommendation to the Minister with the reasons therefor; and

(c) in accordance with the decision that has been made in respect of his recommendation, forthwith on the communication of the decision to the judge approve or not approve the application. 1974-75-76, c. 108, s. 14.

c) approuve ou rejette la demande dès réception de la réponse du ministre, en se conformant à la décision prise par celui-ci à l'égard de sa recommandation. 1974-75-76, ch. 108, art. 14.

Section 28 of
Federal Court
Act

16. Notwithstanding section 28 of the *Federal Court Act*, the Federal Court of Appeal does not have jurisdiction to hear and determine an application to review and set aside a decision made under this Act if the decision may be appealed under section 14 of this Act. 1974-75-76, c. 108, s. 15.

16. Nonobstant l'article 28 de la *Loi sur la Cour fédérale*, la Cour d'appel fédérale n'a pas compétence pour entendre et juger une demande de révision et d'annulation d'une décision rendue sous le régime de la présente loi et susceptible d'appel en vertu de l'article 14. 1974-75-76, ch. 108, art. 15.

Incompétence
de la Cour
d'appel fédérale

Suspension of
processing of
application

17. Where a person has made an application under this Act and the Minister is of the opinion that there is insufficient information to ascertain whether that person meets the requirements of this Act and the regulations with respect to the application, the Minister may suspend the processing of the application for the period, not to exceed six months immediately following the day on which the processing is suspended, required by the Minister to obtain the necessary information. 1974-75-76, c. 108, s. 16.

17. S'il estime ne pas avoir tous les renseignements nécessaires pour lui permettre d'établir si le demandeur remplit les conditions prévues par la présente loi et ses règlements, le ministre peut suspendre la procédure d'examen de la demande pendant la période nécessaire — qui ne peut dépasser six mois suivant la date de la suspension — pour obtenir les renseignements qui manquent. 1974-75-76, ch. 108, art. 16.

Suspension de
la procédure
d'examen

Notice to
person in
respect of
revocation

18. (1) The Minister shall not make a report under section 10 unless the Minister has given notice of his intention to do so to the person in respect of whom the report is to be made and

(a) that person does not, within thirty days after the day on which the notice is sent, request that the Minister refer the case to the Court; or

(b) that person does so request and the Court decides that the person has obtained, retained, renounced or resumed citizenship by false representation or fraud or by knowingly concealing material circumstances.

18. (1) Le ministre ne peut procéder à l'établissement du rapport mentionné à l'article 10 sans avoir auparavant avisé l'intéressé de son intention en ce sens et sans que l'une ou l'autre des conditions suivantes ne se soit réalisée :

a) l'intéressé n'a pas, dans les trente jours suivant la date d'expédition de l'avis, demandé le renvoi de l'affaire devant la Cour;

b) la Cour, saisie de l'affaire, a décidé qu'il y avait eu fraude, fausse déclaration ou dissimulation intentionnelle de faits essentiels.

Avis préalable à
l'annulation

Nature of
notice

(2) The notice referred to in subsection (1) shall state that the person in respect of whom the report is to be made may, within thirty days after the day on which the notice is sent to him, request that the Minister refer the case to the Court, and such notice is sufficient if it is sent by registered mail to the person at his latest known address.

(2) L'avis prévu au paragraphe (1) doit spécifier la faculté qu'a l'intéressé, dans les trente jours suivant sa date d'expédition, de demander au ministre le renvoi de l'affaire devant la Cour. La communication de l'avis peut se faire par courrier recommandé envoyé à la dernière adresse connue de l'intéressé.

Nature de l'avis

Decision final

(3) A decision of the Court made under subsection (1) is final and, notwithstanding any other Act of Parliament, no appeal lies therefrom. 1974-75-76, c. 108, s. 17.

(3) La décision de la Cour visée au paragraphe (1) est définitive et, par dérogation à toute autre loi fédérale, non susceptible d'appel. 1974-75-76, ch. 108, art. 17.

Caractère
définitif de la
décision

Definitions

19. (1) In this section and section 20, “Review Committee” and “threats to the security of Canada” have the meanings assigned to those expressions by the *Canadian Security Intelligence Service Act*.

Report to Review Committee

(2) Where the Minister is of the opinion that a person should not be granted citizenship under section 5 or subsection 11(1) or administered the oath of citizenship or be issued a certificate of renunciation under section 9 because there are reasonable grounds to believe that the person will engage in activity

(a) that constitutes a threat to the security of Canada, or

(b) that is part of a pattern of criminal activity planned and organized by a number of persons acting in concert in furtherance of the commission of any offence that may be punishable under any Act of Parliament by way of indictment,

the Minister may make a report to the Review Committee.

Notice to be sent to person affected

(3) The Minister shall, within ten days after a report is made pursuant to subsection (2), cause a notice to be sent informing the person referred to in that subsection of the report and stating that following an investigation in relation thereto, a declaration with respect to that person may be made by the Governor in Council under section 20.

Application of the Canadian Security Intelligence Service Act

(4) Where a report is made to the Review Committee pursuant to subsection (2), the Review Committee shall investigate the grounds on which it is based and for that purpose subsections 39(2) and (3) and sections 43, 44 and 48 to 51 of the *Canadian Security Intelligence Service Act* apply, with such modifications as the circumstances require, to the investigation as if the investigation were conducted in relation to a complaint made pursuant to section 42 of that Act, except that a reference in any of those provisions to “deputy head” shall be read as a reference to the Minister.

Statement to be sent to person affected

(5) The Review Committee shall, as soon as practicable after a report is made to it pursuant to subsection (2), send to the person with respect to whom the report is made a statement summarizing such information available to it as will enable the person to be as fully informed as possible of the circumstances giving rise to the report.

Definitions

19. (1) Au présent article et à l'article 20, «comité de surveillance» et «menaces envers la sécurité du Canada» s'entendent au sens de la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité*.

Renvoi au comité de surveillance

(2) Le ministre peut, en lui adressant un rapport à cet effet, saisir le comité de surveillance des cas où il est d'avis que l'intéressé devrait se voir refuser l'attribution de citoyenneté prévue à l'article 5 ou au paragraphe 11(1), ou la délivrance du certificat de répudiation prévu à l'article 9, ou encore la prestation du serment de citoyenneté, parce qu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'il se livrera à des activités qui :

a) soit constituent des menaces envers la sécurité du Canada;

b) soit font partie d'un plan d'activités criminelles organisées par plusieurs personnes agissant de concert en vue de la perpétration d'une infraction punissable par voie de mise en accusation aux termes d'une loi fédérale.

Avis à l'intéressé

(3) Dans les dix jours suivant la date du rapport, le ministre fait envoyer à l'intéressé un avis l'informant de l'existence du rapport et du fait qu'au terme d'une enquête sur la question, le gouverneur en conseil pourrait faire à son sujet la déclaration prévue à l'article 20.

Application de la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité

(4) Le comité de surveillance examine les motifs sur lesquels est fondé le rapport dont il est saisi en suivant — compte tenu des adaptations de circonstance — la procédure prévue aux paragraphes 39(2) et (3) et aux articles 43, 44 et 48 à 51 de la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité* pour les enquêtes portant sur les plaintes présentées au titre de l'article 42 de cette loi, étant entendu que la mention de l'administrateur général équivaut à celle du ministre.

Information de l'intéressé

(5) Afin de permettre à l'intéressé d'être informé le mieux possible des circonstances qui ont donné lieu à l'établissement du rapport, le comité de surveillance lui adresse, dans les meilleurs délais suivant la réception de celui-ci, un résumé des informations dont il dispose à ce sujet.

Report

(6) The Review Committee shall, on completion of an investigation made pursuant to subsection (4), make a report to the Governor in Council on all matters relating thereto and shall, at the same time as or after the report is made, provide the complainant with the conclusions of the report. 1984, c. 21, s. 75.

Declaration by the Governor in Council in matters of security

20. (1) Notwithstanding anything in this Act, a person shall not be granted citizenship under section 5 or subsection 11(1) or administered the oath of citizenship or be issued a certificate of renunciation under section 9 where, after considering the report made by the Review Committee pursuant to subsection 19(6), the Governor in Council declares that there are reasonable grounds to believe that the person with respect to whom the report was made will engage in an activity described in paragraph 19(2)(a) or (b).

Applications and appeals deemed rejected

(2) Where a person is the subject of a declaration made under subsection (1), any application that has been made by that person under section 5 or 9 or subsection 11(1) is deemed to be not approved and any appeal made by him under subsection 14(5) is deemed to be dismissed.

Expiration of declaration

(3) A declaration made under subsection (1) ceases to have effect two years after the day on which it was made.

Further declaration

(4) Notwithstanding that a declaration has been previously made under subsection 20(1) with respect to a person, the Governor in Council may, after considering any further application made by that person, make a further declaration under that subsection with respect to that person.

Conclusive proof

(5) Notwithstanding anything in this Act or any other Act of Parliament, a declaration by the Governor in Council under subsection (1) is conclusive of the matters stated therein in relation to an application for citizenship or for the issue of a certificate of renunciation. 1974-75-76, c. 108, ss. 18, 22; 1984, c. 21, s. 75.

Periods not counted as residence

21. Notwithstanding anything in this Act, no period may be counted as a period of residence for the purpose of this Act during which a person has been, pursuant to any enactment in force in Canada,

- (a) under a probation order;
- (b) a paroled inmate; or

(6) Au terme de son enquête, le comité de surveillance fait rapport de celle-ci immédiatement, ou plus tard, au gouverneur en conseil; en même temps ou plus tard, il communique à l'intéressé les conclusions du rapport. 1984, ch. 21, art. 75.

Rapport

20. (1) Malgré les autres dispositions de la présente loi, le gouverneur en conseil peut empêcher l'attribution de la citoyenneté demandée au titre de l'article 5 ou du paragraphe 11(1), la délivrance du certificat de répudiation visé à l'article 9 ou la prestation du serment de citoyenneté en déclarant, après avoir étudié le rapport du comité de surveillance visé au paragraphe 19(6), qu'il existe des motifs raisonnables de croire que la personne visée dans ce rapport se livrera à des activités mentionnées aux alinéas 19(2)a) ou b).

Déclaration du gouverneur en conseil en matière de sécurité

(2) Une telle déclaration vaut rejet de la demande en cause et de tout appel éventuellement interjeté en vertu du paragraphe 14(5).

Effets

(3) La déclaration visée au paragraphe (1) cesse d'avoir effet deux ans après la date où elle a été faite.

Caducité de la déclaration

(4) L'existence d'une première déclaration n'empêche pas le gouverneur en conseil d'en faire une autre, après examen de toute nouvelle demande faite par la personne visée.

Nouvelle déclaration

(5) Malgré les autres dispositions de la présente loi ou toute autre loi fédérale, la déclaration visée au paragraphe (1) fait péremptoirement foi de son contenu en ce qui a trait à la demande de citoyenneté ou à la délivrance d'un certificat de répudiation. 1974-75-76, ch. 108, art. 18 et 22; 1984, ch. 21, art. 75.

Preuve péremptoire

21. Malgré les autres dispositions de la présente loi, ne sont pas prises en compte pour la durée de résidence les périodes où, en application d'une disposition législative en vigueur au Canada, l'intéressé :

- a) a été sous le coup d'une ordonnance de probation;

Période ne comptant pas pour la résidence

(c) confined in or been an inmate of any penitentiary, jail, reformatory or prison. 1974-75-76, c. 108, s. 19.

b) a bénéficié d'une libération conditionnelle;

c) a été détenu dans un pénitencier, une prison ou une maison de correction. 1974-75-76, ch. 108, art. 19.

Prohibition

22. (1) Notwithstanding anything in this Act, a person shall not be granted citizenship under section 5 or subsection 11(1) or take the oath of citizenship

(a) while the person is, pursuant to any enactment in force in Canada,

(i) under a probation order,

(ii) a paroled inmate, or

(iii) confined in or is an inmate of any penitentiary, jail, reformatory or prison;

(b) while the person is charged with, on trial for, subject to or a party to an appeal relating to, an offence under subsection 29(2) or (3) or to an indictable offence under any Act of Parliament;

(c) while the person is under investigation by the Minister of Justice, the Royal Canadian Mounted Police or the Canadian Security Intelligence Service for, or is charged with, on trial for, subject to or a party to an appeal relating to, an act or omission referred to in subsection 7(3.71) of the *Criminal Code*;

(d) if the person has been convicted of an offence in respect of an act or omission referred to in subsection 7(3.71) of the *Criminal Code*; or

(e) if the person requires but has not obtained the consent of the Minister of Employment and Immigration, under subsection 55(1) of the *Immigration Act*, to be admitted to and remain in Canada as a permanent resident.

Interdiction

22. (1) Malgré les autres dispositions de la présente loi, nul ne peut recevoir la citoyenneté au titre de l'article 5 ou du paragraphe 11(1) ni prêter le serment de citoyenneté :

a) pendant la période où, en application d'une disposition législative en vigueur au Canada :

(i) il est sous le coup d'une ordonnance de probation,

(ii) il bénéficie d'une libération conditionnelle,

(iii) il est détenu dans un pénitencier, une prison ou une maison de correction;

b) tant qu'il est inculpé pour une infraction prévue aux paragraphes 29(2) ou (3) ou pour un acte criminel prévu par une loi fédérale, et ce jusqu'à la date d'épuisement des voies de recours;

c) tant qu'il fait l'objet d'une enquête menée par le ministre de la Justice, la Gendarmerie royale du Canada ou le Service canadien du renseignement de sécurité, relativement à un fait visé au paragraphe 7(3.71) du *Code criminel*, ou tant qu'il est inculpé pour une infraction relative à ce fait et ce, jusqu'à la date d'épuisement des voies de recours;

d) s'il a été déclaré coupable d'une infraction relative à un fait visé au paragraphe 7(3.71) du *Code criminel*;

e) s'il n'a pas obtenu l'autorisation du ministre de l'Emploi et de l'Immigration éventuellement exigée aux termes du paragraphe 55(1) de la *Loi sur l'immigration* pour être admis au Canada et y demeurer à titre de résident permanent.

Idem

(2) Notwithstanding anything in this Act, but subject to the *Criminal Records Act*, a person shall not be granted citizenship under section 5 or subsection 11(1) or take the oath of citizenship if,

(a) during the three year period immediately preceding the date of the person's application, or

(b) during the period between the date of the person's application and the date that the

Idem

(2) Malgré les autres dispositions de la présente loi, mais sous réserve de la *Loi sur le casier judiciaire*, nul ne peut recevoir la citoyenneté au titre de l'article 5 ou du paragraphe 11(1) ni prêter le serment de citoyenneté s'il a été déclaré coupable d'une infraction prévue au paragraphe 29(2) ou (3) ou d'un acte criminel prévu par une loi fédérale :

a) au cours des trois ans précédant la date de sa demande;

person would otherwise be granted citizenship or take the oath of citizenship, the person has been convicted of an offence under subsection 29(2) or (3) or of an indictable offence under any Act of Parliament.

R.S., 1985, c. C-29, s. 22; R.S., 1985, c. 30 (3rd Supp.), s. 11.

b) entre la date de sa demande et celle prévue pour l'attribution de la citoyenneté ou la prestation du serment.

L.R. (1985), ch. C-29, art. 22; L.R. (1985), ch. 30 (3^e suppl.), art. 11.

PART VI

ADMINISTRATION

Delegation of authority

23. Anything that is required to be done or that may be done by the Minister under this Act or the regulations may be done on behalf of the Minister by any person authorized by the Minister in writing to act on his behalf without proof of the authenticity of the authorization. 1974-75-76, c. 108, s. 21.

Requirement to take oath of citizenship

24. Where a person is required under this Act to take the oath of citizenship, the person shall swear or affirm in the form set out in the schedule and in accordance with the regulations. 1974-75-76, c. 108, s. 23.

Evidence of declarations

25. (1) Any declaration made under this Act or prior legislation or any regulations made thereunder may be proved in any legal proceeding by the production of the original declaration or of any copy thereof certified to be a true copy by the Minister, and the production of the declaration or copy is conclusive evidence of the contents thereof and of the person named therein as declarant having made the declaration at the date therein mentioned.

Evidence of certificates

(2) A certificate of citizenship, a certificate of naturalization or a certificate of renunciation may be proved in any legal proceeding by the production of the original certificate or of a document that is certified by the Minister as bearing the same information as the original certificate. 1974-75-76, c. 108, s. 24.

Citizenship judges

26. (1) The Governor in Council may appoint any citizen to be a citizenship judge.

Duties

(2) In addition to his other duties set out in this Act, a citizenship judge shall perform such other duties as the Minister prescribes for carrying into effect the purposes and provisions of this Act. 1974-75-76, c. 108, s. 25.

Regulations

27. The Governor in Council may make regulations

PARTIE VI

APPLICATION

Délégation de pouvoirs

23. Le ministre peut déléguer, par écrit, les pouvoirs qui lui sont conférés par la présente loi ou ses règlements et il n'est pas nécessaire de prouver l'authenticité de la délégation. 1974-75-76, ch. 108, art. 21.

Obligation de prêter le serment de citoyenneté

24. Le serment de citoyenneté est prêté dans les termes prescrits par l'annexe et selon les modalités fixées par règlement. 1974-75-76, ch. 108, art. 23.

Preuve des déclarations

25. (1) L'original ou une copie certifiée conforme par le ministre des déclarations faites sous le régime de la présente loi, de la législation antérieure ou de leurs règlements d'application fait péremptoirement foi, en justice, de leur contenu, de l'identité des déclarants et de leur date.

Preuve des certificats

(2) L'original du certificat de citoyenneté, de naturalisation ou de répudiation ou un document certifié équivalent par le ministre fait foi en justice. 1974-75-76, ch. 108, art. 24.

Juges de la citoyenneté

26. (1) Le gouverneur en conseil peut nommer tout citoyen juge de la citoyenneté.

Fonctions

(2) En plus des fonctions que lui attribue la présente loi, le juge de la citoyenneté s'acquitte de celles que lui confie le ministre en vue de la mise en œuvre de la présente loi. 1974-75-76, ch. 108, art. 25.

Règlements

27. Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

(a) prescribing the manner in which and the place at which applications and registrations are to be made and notices are to be given under this Act and the evidence that is to be provided with respect thereto;

(b) fixing fees for

(i) the making of any application under this Act,

(ii) the issuing of any certificate under this Act,

(iii) the registration of any person as a citizen under this Act,

(iv) the provision of any certified or uncertified copy of a document from the records kept in the course of the administration of this Act or prior legislation,

(v) the administration of any oath, solemn affirmation or declaration filed, made, issued, delivered or administered pursuant to this Act or the regulations, or

(vi) any search of the records referred to in subparagraph (iv);

(c) providing for the remission of fees referred to in paragraph (b);

(d) providing for various criteria that may be applied to determine whether a person

(i) has an adequate knowledge of one of the official languages of Canada,

(ii) has an adequate knowledge of Canada and of the responsibilities and privileges of citizenship, or

(iii) has a substantial connection with Canada;

(e) prescribing the procedures to be followed in the referral of applications to citizenship judges;

(f) prescribing the procedures to be followed by citizenship judges in the performance of their duties;

(g) prescribing the ceremonial procedures to be followed by citizenship judges;

(h) respecting the taking of the oath of citizenship;

(i) providing for the number of copies of any certificate, declaration or other document made or issued under this Act or prior legislation or any regulations made thereunder that any person is entitled to have;

(j) providing for the surrender and retention of certificates of citizenship, certificates of naturalization or certificates of renunciation

a) fixer les modalités des demandes, immatriculations et avis prévus par la présente loi, le lieu où ils doivent se faire ou se donner et préciser les éléments de preuve à produire à leur appui;

b) fixer les droits à acquitter pour :

(i) la présentation d'une demande,

(ii) la délivrance d'un certificat,

(iii) l'immatriculation comme citoyen,

(iv) la fourniture des copies, certifiées ou non, de documents versés à des dossiers constitués dans le cadre de l'application de la présente loi ou de la législation antérieure,

(v) la prestation des serments, affirmations ou déclarations solennelles prévus par la présente loi ou ses règlements,

(vi) la recherche des dossiers mentionnés au sous-alinéa (iv);

c) déterminer les cas d'exemption des droits mentionnés à l'alinéa b);

d) établir les divers critères permettant de déterminer :

(i) la connaissance suffisante de l'une des langues officielles au Canada,

(ii) la connaissance suffisante du Canada et des responsabilités et avantages attachés à la citoyenneté,

(iii) l'existence de liens manifestes avec le Canada;

e) fixer la procédure de saisine du juge de la citoyenneté;

f) fixer la procédure à suivre par le juge de la citoyenneté;

g) prévoir le cérémonial à suivre par le juge de la citoyenneté;

h) régir la prestation du serment de citoyenneté;

i) préciser le nombre de copies de certificats, déclarations ou autres documents établis ou délivrés en vertu de la présente loi ou de la législation antérieure ou de leurs règlements qu'une personne a le droit d'obtenir;

j) régir la restitution et la rétention des certificats de citoyenneté, de naturalisation ou de répudiation délivrés en vertu de la présente loi ou de la législation antérieure ou en application de leurs règlements lorsqu'il y a des raisons de croire que leur titulaire n'y a peut-être pas droit ou a enfreint la présente loi;

issued or granted under this Act or prior legislation or any regulations made thereunder if there is reason to believe that the holder thereof may not be entitled thereto or has contravened any of the provisions of this Act;

(k) providing for the surrender and cancellation of certificates referred to in paragraph (j) where the holder thereof has ceased to be entitled thereto; and

(l) generally, to carry out the purposes and provisions of this Act. 1974-75-76, c. 108, s. 26.

Powers of
Minister

28. The Minister may prescribe the forms of applications, certificates and other documents required for the purposes of this Act. 1974-75-76, c. 108, s. 27.

k) régir la restitution et l'annulation des certificats mentionnés à l'alinéa j) lorsque leur titulaire a cessé d'y avoir droit;

l) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi. 1974-75-76, ch. 108, art. 26.

28. Le ministre peut prescrire les formules des demandes, des certificats et des autres documents requis pour l'application de la présente loi. 1974-75-76, ch. 108, art. 27.

Pouvoirs du
ministre

PART VII OFFENCES

Definition of
"certificate"

29. (1) For the purposes of this section, "certificate" means a certificate of citizenship, a certificate of naturalization or a certificate of renunciation.

Offences and
punishment

(2) A person who

(a) for any of the purposes of this Act makes any false representation, commits fraud or knowingly conceals any material circumstances,

(b) obtains or uses a certificate of another person in order to personate that other person,

(c) knowingly permits his certificate to be used by another person to personate himself, or

(d) traffics in certificates or has in his possession any certificate for the purpose of trafficking,

is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year or to both.

Idem

(3) A person who

(a) without lawful authority issues or alters a certificate,

(b) counterfeits a certificate, or

(c) uses, acts on or causes or attempts to cause any person to use or act on a certificate, knowing it to have been unlawfully

PARTIE VII INFRACTIONS

29. (1) Au présent article, «certificat» s'entend du certificat de citoyenneté, de celui de naturalisation ou de celui de répudiation.

Définition de
«certificat»

(2) Commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de mille dollars et un emprisonnement maximal d'un an, ou l'une de ces peines, quiconque :

Infractions et
peines

a) dans le cadre de la présente loi, fait une fausse déclaration, commet une fraude ou dissimule intentionnellement des faits essentiels;

b) obtient ou utilise le certificat d'une autre personne en vue de se faire passer pour elle;

c) permet sciemment que son certificat soit utilisé par une autre personne pour se faire passer pour lui;

d) fait le trafic de certificats ou en a en sa possession à cette intention.

(3) Commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par mise en accusation, une amende maximale de cinq mille dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, quiconque :

Idem

a) sans autorisation légale, délivre ou modifie un certificat;

issued or altered or to have been counterfeit-
ed,
is guilty of an indictable offence and liable to a
fine not exceeding five thousand dollars or to
imprisonment for a term not exceeding three
years or to both.

Idem

(4) A person who contravenes any provision
of this Act or the regulations for the contraven-
tion of which no fine or imprisonment is pro-
vided in this Act is guilty of an offence punish-
able on summary conviction. 1974-75-76, c.
108, s. 28.

Where offence
is committed
outside Canada

30. (1) An act or omission that would, if
committed in Canada, be an offence under this
Act is, if committed outside Canada, an offence
under this Act.

Jurisdiction

(2) Where a person has committed outside
Canada an act or omission that is an offence
under this Act, the offence is within the compe-
tence of and may be tried and punished by any
court having jurisdiction in respect of similar
offences in the place in Canada where that
person is found in the same manner as if the
offence had been committed in that place, or by
any other court to which jurisdiction has been
lawfully transferred. 1974-75-76, c. 108, s. 29.

Limitation
period

31. Any proceedings in respect of an offence
under this Act or the regulations that is punish-
able on summary conviction may be instituted
at any time within but not later than three
years after the time when the offence was
committed. 1974-75-76, c. 108, s. 30.

b) contrefait un certificat;

c) sachant qu'il a été illégalement délivré ou
modifié ou qu'il a été contrefait, se sert d'un
certificat, en permet l'utilisation ou incite ou
tente d'inciter une autre personne à s'en
servir ou à en permettre l'utilisation.

Idem

(4) Quiconque contrevient à une disposition
de la présente loi ou de ses règlements pour la
violation de laquelle aucune peine n'est prévue
commet une infraction punissable par procé-
dure sommaire. 1974-75-76, ch. 108, art. 28.

30. (1) Toute violation de la présente loi
commise à l'étranger a valeur d'infraction com-
mise au Canada.

Infraction
commise à
l'étranger

(2) Quiconque contrevient à la présente loi à
l'étranger peut être jugé et puni par tout tribu-
nal compétent pour connaître de l'infraction au
lieu du Canada où il se trouve, tout comme si
l'infraction avait été commise en ce lieu, ou par
tout autre tribunal auquel cette compétence a
été légalement transférée. 1974-75-76, ch. 108,
art. 29.

Compétence

31. Les poursuites visant une infraction à la
présente loi ou aux règlements punissable par
procédure sommaire se prescrivent par trois ans
à compter de sa perpétration. 1974-75-76, ch.
108, art. 30.

Prescription

PART VIII

STATUS OF PERSONS IN CANADA

Citizen of the
Commonwealth

32. (1) Every person who, under an enact-
ment of a Commonwealth country other than
Canada, is a citizen or national of that country
has in Canada the status of a citizen of the
Commonwealth.

British subject

(2) For the purposes of any law in force in
Canada on and after February 15, 1977 that
refers to the status of British subject, the status
so described shall refer to the status of Canadi-
an citizen or citizen of the Commonwealth or
both as the intent of that law may require.
1974-75-76, c. 108, s. 31.

PARTIE VIII

DIFFÉRENTS STATUTS PERSONNELS
AU CANADA

32. (1) Les personnes qui, dans un autre
pays du Commonwealth, jouissent du statut
légal de citoyen ou ressortissant de ce pays ont,
au Canada, le statut de citoyen du Common-
wealth.

Citoyen du
Commonwealth

(2) Dans toute disposition législative qui con-
tinue de s'appliquer au Canada après le 14
février 1977, la mention du statut de sujet
britannique vaut mention de celui de citoyen
canadien ou de citoyen du Commonwealth ou
des deux, selon l'esprit de la disposition en
question. 1974-75-76, ch. 108, art. 31.

Sujet britanni-
que

Citizen of
Ireland

33. Any law of Canada and any regulation made thereunder shall, unless it otherwise provides, have effect in relation to a citizen of Ireland who is not a citizen of the Commonwealth in like manner as it has in relation to a citizen of the Commonwealth. 1974-75-76, c. 108, s. 32.

33. Pour l'application des lois du Canada et de leurs règlements d'application, le citoyen irlandais qui n'est pas citoyen du Commonwealth y est assimilé, sauf disposition contraire du texte. 1974-75-76, ch. 108, art. 32.

Citoyens
irlandais

Rights

34. Subject to section 35,

(a) real and personal property of every description may be taken, acquired, held and disposed of by a person who is not a citizen in the same manner in all respects as by a citizen; and

(b) a title to real and personal property of every description may be derived through, from or in succession to a person who is not a citizen in the same manner in all respects as though through, from or in succession to a citizen. 1974-75-76, c. 108, s. 33.

34. Sous réserve de l'article 35 :

a) le non-citoyen peut acquérir, détenir ou aliéner des biens meubles ou immeubles de toute nature au même titre que le citoyen;

b) le non-citoyen peut transmettre un titre afférent à des biens meubles ou immeubles de toute nature soit directement, soit en servant d'intermédiaire, soit par voie de succession, au même titre que le citoyen. 1974-75-76, ch. 108, art. 33.

Droits

Authority to
prohibit or
restrict
acquisitions of
property in a
province by
non-Canadians

35. (1) Subject to subsection (3), the Lieutenant Governor in Council of a province or such other person or authority in the province as is designated by the Lieutenant Governor in Council thereof is authorized to prohibit, annul or in any manner restrict the taking or acquisition directly or indirectly of, or the succession to, any interest in real property located in the province by persons who are not citizens or by corporations or associations that are effectively controlled by persons who are not citizens.

35. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province, ou la personne ou l'autorité qu'il désigne, peut, sous réserve du paragraphe (3), interdire, annuler ou limiter de quelque façon que ce soit l'acquisition directe ou indirecte notamment par dévolution successorale de droits sur des biens immeubles situés dans la province par des non-citoyens ou par des personnes morales ou associations qui sont en fait contrôlées par des non-citoyens.

Interdiction ou
limitation
visant les
non-Canadiens

Regulations

(2) The Lieutenant Governor in Council of a province may make regulations applicable in the province for the purposes of determining

(a) what transactions constitute a direct or an indirect taking or acquisition of any interest in real property located in the province;

(b) what constitutes effective control of a corporation or association by persons who are not citizens; and

(c) what constitutes an association.

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, définir :

a) les opérations qui constituent une acquisition, directe ou indirecte, de droits sur des biens immeubles situés dans la province;

b) ce qu'il faut entendre par «personnes morales ou associations en fait contrôlées par des non-citoyens»;

c) la notion d'association.

Règlements

Restriction

(3) Subsections (1) and (2) do not operate so as to authorize or permit the Lieutenant Governor in Council of a province, or such other person or authority as is designated by the Lieutenant Governor in Council thereof, to make any decision or take any action that

(a) prohibits, annuls or restricts the taking or acquisition directly or indirectly of, or the succession to, any interest in real property located in a province by a permanent resi-

(3) Les paragraphes (1) et (2) n'ont pas pour effet de permettre au lieutenant-gouverneur en conseil, ou à la personne ou autorité qu'il désigne, de prendre des décisions ou mesures visant à :

a) appliquer les restrictions en matière de biens immeubles aux résidents permanents au sens de la *Loi sur l'immigration*;

b) faire obstacle à l'exécution des obligations imposées au Canada, sur le plan internatio-

Réserve

dent within the meaning of the *Immigration Act*;

(b) conflicts with any legal obligation of Canada under any international law, custom or agreement;

(c) discriminates as between persons who are not citizens on the basis of their nationalities, except in so far as more favourable treatment is required by any legal obligation of Canada under any international law, custom or agreement;

(d) hinders any foreign state in taking or acquiring real property located in a province for diplomatic or consular purposes; or

(e) prohibits, annuls or restricts the taking or acquisition directly or indirectly of any interest in real property located in a province by any person in the course or as a result of an investment that the Minister is satisfied or is deemed to be satisfied is likely to be of net benefit to Canada under the *Investment Canada Act*.

R.S., 1985, c. C-29, s. 35; R.S., 1985, c. 28 (1st Suppl.), s. 49.

Offences and
punishment

36. (1) Every person who fails to comply with any prohibition, annulment or restriction made pursuant to subsection 35(1) is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding ten thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year or to both.

Officers, etc., of
corporations

(2) Where a corporation commits an offence under subsection (1), any officer, director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and is liable on conviction to the punishment provided for the offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted. 1974-75-76, c. 108, s. 33.

Coming into
force

37. Sections 35 and 36 shall come into force in any of the Provinces of Ontario, Quebec, Nova Scotia, New Brunswick, British Columbia, Prince Edward Island, Saskatchewan and Newfoundland or in the Yukon Territory or the Northwest Territories on a day fixed in a proclamation of the Governor in Council declaring those sections to be in force in that Province or any of those Territories. 1974-75-76, c. 108, s. 33.

nal, par le droit, la coutume ou une convention;

c) établir des distinctions entre les non-citoyens en fonction de leur nationalité, sauf si les obligations imposées au Canada, sur le plan international, par le droit, la coutume ou une convention exigent de sa part un traitement privilégié à leur égard;

d) empêcher tout État étranger d'acquérir des biens immeubles situés dans une province pour un usage diplomatique ou consulaire;

e) appliquer les restrictions en matière de biens immeubles aux investissements au sujet desquels le ministre est d'avis ou est réputé être d'avis aux termes de la *Loi sur l'investissement Canada* qu'ils seront vraisemblablement à l'avantage net du Canada.

L.R. (1985), ch. C-29, art. 35; L.R. (1985), ch. 28 (1^{er} suppl.), art. 49.

36. (1) Quiconque contrevient à une interdiction, annulation ou limitation édictée aux termes du paragraphe 35(1) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de dix mille dollars et un emprisonnement maximal d'un an, ou l'une de ces peines.

Infractions et
peines

(2) En cas de perpétration par une personne morale de l'infraction prévue au paragraphe (1), ceux de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires qui l'ont ordonnée ou autorisée, ou qui y ont consenti ou participé, sont considérés comme des coauteurs de l'infraction et encourrent, sur déclaration de culpabilité, la peine prévue, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable. 1974-75-76, ch. 108, art. 33.

Personnes
morales et leurs
dirigeants, etc.

37. Les articles 35 et 36 entrent en vigueur dans l'une ou l'autre des provinces d'Ontario, de Québec, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Saskatchewan ou de Terre-Neuve, ou dans le territoire du Yukon ou les Territoires du Nord-Ouest, à une date fixée par proclamation du gouverneur en conseil à cet effet. 1974-75-76, ch. 108, art. 33.

Entrée en
vigueur

Disabilities

38. Sections 34 and 35 do not operate so as to

- (a) qualify any person for any office or for any municipal, parliamentary or other franchise;
- (b) qualify any person to be the owner of a Canadian ship;
- (c) qualify any person to take, acquire, hold or dispose of any property that under or pursuant to any Act of Parliament may be taken, acquired, held or disposed of only by citizens;
- (d) entitle any person to any right or privilege as a Canadian citizen except such rights and privileges in respect of property as are by this Act expressly given to the person; or
- (e) affect any estate or interest in real or personal property to which a person has or may become entitled, either mediately or immediately, in possession or expectancy, in pursuance of any disposition made before July 4, 1883, or in pursuance of any devolution by law on the death of any person dying before July 4, 1883. 1974-75-76, c. 108, s. 33.

Trial

39. A person who is not a citizen is triable at law in the same manner as if the person were a citizen. 1974-75-76, c. 108, s. 34.

38. Les articles 34 et 35 n'ont pas les effets suivants : Incapacités

- a) l'habilitation à une charge ou à l'exercice du droit de vote aux élections municipales, législatives ou autres;
- b) l'habilitation à devenir propriétaire d'un navire canadien;
- c) l'extension aux non-citoyens du droit — réservé par un texte législatif fédéral aux citoyens — d'acquérir, de détenir ou d'aliéner des biens donnés;
- d) l'octroi de droits ou avantages attachés à la qualité de citoyen autres que ceux qui sont expressément conférés par la présente loi en matière de biens;
- e) la modification des droits sur des biens meubles ou immeubles dont une personne est ou peut devenir titulaire, directement ou par intermédiaire, pour jouissance immédiate ou ultérieure par suite d'une aliénation faite avant le 4 juillet 1883 ou d'une dévolution légale intervenue au décès d'une personne survenu avant cette date. 1974-75-76, ch. 108, art. 33.

39. Le non-citoyen est justiciable des tribunaux au même titre que le citoyen. 1974-75-76, ch. 108, art. 34. Procès

SCHEDULE

(Section 24)

OATH OR AFFIRMATION OF CITIZENSHIP

I swear (*or affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Her Majesty Queen Elizabeth the Second, Queen of Canada, Her Heirs and Successors, and that I will faithfully observe the laws of Canada and fulfil my duties as a Canadian citizen.

1974-75-76, c. 108, Sch.

ANNEXE

(article 24)

SERMENT DE CITOYENNETÉ

Je jure fidélité et sincère allégeance à Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, Reine du Canada, à ses héritiers et successeurs et je jure d'observer fidèlement les lois du Canada et de remplir loyalement mes obligations de citoyen canadien.

AFFIRMATION SOLENNELLE

J'affirme solennellement que je serai fidèle et porterai sincère allégeance à Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, Reine du Canada, à ses héritiers et successeurs, que j'observerai fidèlement les lois du Canada et que je remplirai loyalement mes obligations de citoyen canadien.

1974-75-76, ch. 108, ann.

